

SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA A FARFALLA IN PLASTICA

MOTORISED BUTTERFLY DAMPER IN PLASTIC MATERIAL

- cod. GAD300014
- cod. GAD300015
- cod. GAD300016
- cod. GAD300017
- cod. GAD300018



by



Tecnosystemi S.p.A. - Società Benefit
www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia
31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italy
Phone +39 0438.500044 Fax +39 0438.501516

Numero Verde 800 904474 (only for Italy)
email: info@tecnosystemi.com

C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247 | Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.

INTRODUZIONE

/ INTRODUCTION

Il presente manuale include: descrizione tecnica, funzionamento, installazione, istruzioni di montaggio e dati tecnici della serranda motorizzata "SIRIO 0.10"

La serranda "Sirio 0.10V Point" permette la gestione della temperatura o della portata dell'aria per singola stanza, senza l'ausilio di alcuna centralina. La serranda circolare motorizzata Sirio 0.10V Point si integra perfettamente negli impianti canalizzati nuovi ed esistenti nei quali si desidera gestire solo una parte del sistema canalizzato: questa soluzione non richiede l'installazione di alcun sistema che gestisca l'accensione / spegnimento dell'unità interna o il movimento di un by pass motorizzato. Permette la gestione della portata dell'aria nei singoli locali applicando un regolatore 0-10V (facilmente reperibile in commercio) e applicato ad ogni singola serranda Sirio 0.10V Point presente nell'impianto: se s'intende gestire anche l'accensione e lo spegnimento dell'unità canalizzata, sarà sufficiente utilizzare i contatti ausiliari di tipo on/off in uscita.

La farfalla della serranda Sirio 0.10V Point può essere controllata ad intervalli scelti, da min 0° (0V, farfalla chiusa) ad un max di 90° (10V, farfalla aperta): a farfalla chiusa, il contatto ON-OFF in uscita, risulterà Aperto.

This manual includes: technical description, operation, installation, assembly instructions and technical data of the motorized damper "SIRIO 0.10"

The damper "Sirio 0.10V Point" allows the management of temperature or air flow for single room, without the aid of any control unit. The motorized circular damper Sirio 0.10V Point is perfectly integrated into the new and existing ducted systems in which you want to manage only a part of the ducted system: This solution does not require the installation of any system that manages the switching on/ off of the internal unit or the movement of a motorized by pass. It allows the management of the air flow in individual rooms by applying a 0-10V regulator (easily available on the market) and applied to every single Sirio 0.10V Point damper present in the system: If the switching on and off of the ducted unit is also to be managed, it will be sufficient to use the auxiliary on/off contacts on the output.

The butterfly of the Sirio 0.10V Point damper can be controlled at selected intervals, from min 0 to vol. (0V, butterfly closed) to a max of 90 vol. (10V, butterfly open): butterfly closed, the contact ON-OFF output, will be Open.

REQUISITI DI SICUREZZA

/ SAFETY REQUIREMENTS

Leggere il manuale dell'utente con attenzione prima dell'utilizzo e dell'installazione della serranda motorizzata. L'installazione e il funzionamento della serranda devono essere effettuati in conformità con il manuale dell'utente, nonché le disposizioni di normative e leggi locali e nazionali e norme tecniche ed elettriche applicabili. Le avvertenze contenute nel manuale dell'utente devono essere considerate attentamente in quanto contengono informazioni vitali per la sicurezza personale.

LA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME DI SICUREZZA PUÒ PROVOCARE DANNI ALLA SERRANDA. LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE E TENERLO FINO A QUANDO SI USA LA SERRANDA.

Read the user manual carefully before using and installing the motorized damper. Installation and operation of the damper must be carried out in accordance with the user manual, as well as the provisions of local and national regulations and laws and applicable technical and electrical regulations. The warnings in the user's manual should be carefully considered as they contain information vital for personal safety.

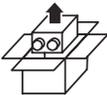
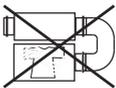
FAILURE TO COMPLY WITH SAFETY REGULATIONS CAN CAUSE DAMAGE TO THE DAMPER. READ THE MANUAL CAREFULLY AND HOLD IT UNTIL YOU USE LA SERRANDA.

La serranda non è stata progettata per l'utilizzo da parte di bambini, persone con disabilità fisiche o mentali, persone con disturbi sensoriali, persone senza adeguate qualifiche. Le operazioni di installazione e collegamento devono essere eseguite solo da personale qualificato dopo adeguato addestramento sulla sicurezza. I siti di installazione della serranda devono impedire l'accesso a bambini non sorvegliati.

The damper is not designed for use by children, people with physical or mental disabilities, people with sensory disorders, people without adequate qualifications. Installation and connection operations shall only be performed by qualified personnel after appropriate safety training. Damper installation sites shall prevent access to unattended children.

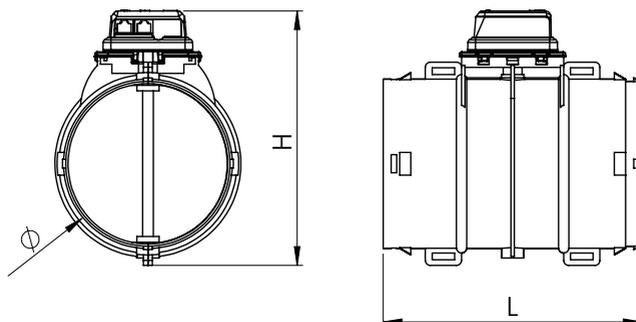
PRECAUZIONI DI MONTAGGIO

/ ASSEMBLY WARNINGS

	<p>La serranda deve essere scollegata dalla rete elettrica prima di ogni installazione o riparazione.</p> <p><i>The damper must be disconnected from the mains supply before carrying out any installation or repair operation.</i></p>		<p>La serranda non deve essere utilizzata al di fuori della gamma di temperatura indicata nel manuale d'uso o in atmosfere aggressive o a rischio di esplosione.</p> <p><i>The damper must not be used outside the temperature range, indicated in the user manual, or in aggressive or explosive atmospheres.</i></p>
	<p>Non posizionare radiatori o altri dispositivi in prossimità del cavo di alimentazione della serranda.</p> <p><i>Do not place any radiators or other devices near the power cord of the damper.</i></p>		<p>Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare la serranda alla rete.</p> <p><i>Do not use damaged equipment or wires to connect the damper to the mains.</i></p>
	<p>Nell'installare la serranda, seguire le normative di sicurezza specifiche per le apparecchiature elettriche.</p> <p><i>When installing the damper, follow the specific safety regulations for electrical equipment.</i></p>		<p>Togliere la serranda dall'imballo con attenzione.</p> <p><i>Carefully remove the recovery unit from the packaging.</i></p>
	<p>Non cambiare la lunghezza del cavo di alimentazione a propria discrezione. Non piegare il cavo di alimentazione.</p> <p><i>Do not change the length of the power cord at your own discretion. Do not bend the power cord.</i></p>		<p>Usare la serranda solo secondo le specifiche del costruttore.</p> <p><i>Use the damper only in accordance with the manufacturer's specifications.</i></p>

DIMENSIONI

/ DIMENSIONS



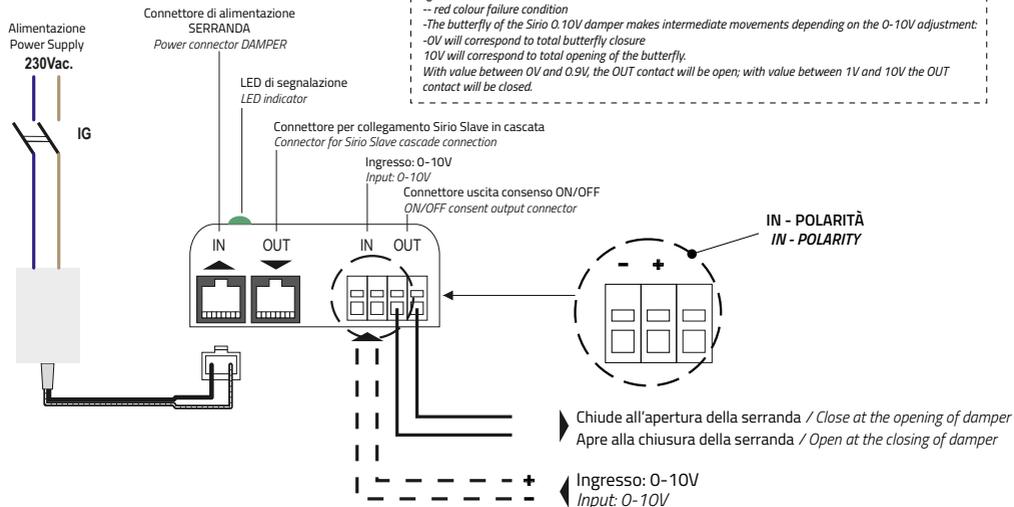
CODICE / CODE	DESCRIZIONE / DESCRIPTION	DIMENSIONI / DIMENSIONS [mm]			PORTATA ARIA MAX / MAX AIR FLOW RATE [m3/h]
		H	L	Ø	
GAD300014	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 0.10V - Ø100 / <i>MOTORISED BUTTERFLY DAMPER SIRIO 0.10V - Ø100</i>	230	315	100	152
GAD300015	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 0.10V - Ø150 / <i>MOTORISED BUTTERFLY DAMPER SIRIO 0.10V - Ø150</i>	230	230	150	388
GAD300016	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 0.10V - Ø200 / <i>MOTORISED BUTTERFLY DAMPER SIRIO 0.10V - Ø200</i>	280	250	200	678
GAD300017	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 0.10V - Ø250 / <i>MOTORISED BUTTERFLY DAMPER SIRIO 0.10V - Ø250</i>	330	280	250	1060
GAD300018	SERRANDA CIRCOLARE MOTORIZZATA SIRIO 0.10V - Ø300 / <i>MOTORISED BUTTERFLY DAMPER SIRIO 0.10V - Ø300</i>	380	350	300	1526

SCHEMI ELETTRICI

/ SCHEMI ELETTRICI

SIRIO 0.10V MASTER

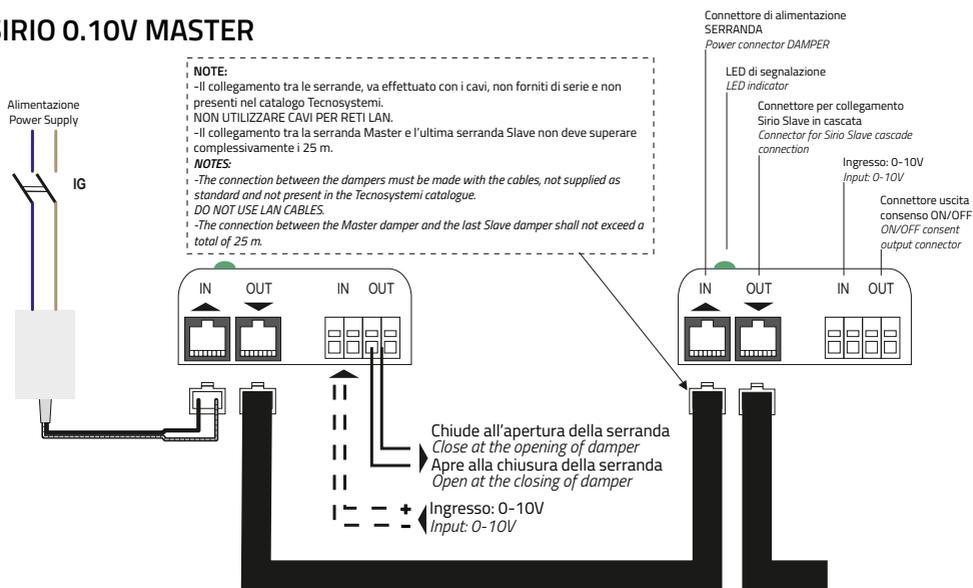
MOTORE PER SERRANDA SIRIO 0.10V
ENGINE FOR DAMPER SIRIO 0.10V



NOTE:
La serie di serranda Sirio 0.10V Master, fornisce di serie l'alimentatore.
-LED di segnalazione:
-- colore verde stato ok
-- colore rosso stato avaria
-La farfalla della serranda Sirio 0.10V compie movimenti intermedi a seconda della regolazione 0-10V:
-0V corrisponderà a chiusura totale della farfalla
-10V corrisponderà ad apertura totale della farfalla.
Con valore compreso tra 0V e 0,9V, il contatto OUT risulterà aperto; con valore compreso tra 1V e 10V il contatto OUT risulterà chiuso.

NOTES:
The Sirio 0.10V Master damper series provides the power supply as standard.
-LEDs for signalling devices:
-green color status ok
-red colour failure condition
-The butterfly of the Sirio 0.10V damper makes intermediate movements depending on the 0-10V adjustment.
-0V will correspond to total butterfly closure
-10V will correspond to total opening of the butterfly.
With value between 0V and 0,9V, the OUT contact will be open; with value between 1V and 10V the OUT contact will be closed.

SIRIO 0.10V MASTER



NOTE:
-Il collegamento tra le serrande, va effettuato con i cavi, non forniti di serie e non presenti nel catalogo Tecnosystemi.
NON UTILIZZARE CAVI PER RETI LAN.
-Il collegamento tra la serranda Master e l'ultima serranda Slave non deve superare complessivamente i 25 m.

NOTES:
-The connection between the dampers must be made with the cables, not supplied as standard and not present in the Tecnosystemi catalogue.
DO NOT USE LAN CABLES.
-The connection between the Master damper and the last Slave damper shall not exceed a total of 25 m.

1. Inserire il connettore plug dell'alimentatore nella sede PLUG "IN": l'altro capo del cavo di alimentazione va alimentato a 230Vac.
2. Collegare i due fili per alimentazione 0-10V rispettando la polarità al connettore 2poli IN presente nel gruppo motore
3. Alla prima alimentazione, verificare per un paio di secondi, una serie di movimenti di chiusura-apertura-chiusura della farfalla (allineamento).
4. Al termine del settaggio, il led del motore Lampeggio ad intervalli regolari di 1sec. circa di colore Verde.
5. Alimentare l'ingresso 0-10V e verificare che alla tensione di 10V, vi sia l'apertura MAX della farfalla: durante il movimento della farfalla, il led Verde rimane acceso fisso. In questa condizione, si constaterà la chiusura del contatto a capo dei morsetti OUT.
6. Per chiudere la farfalla della serranda, portare l'alimentazione a 0V: durante il movimento della farfalla, il led Verde rimane acceso fisso.
7. Alimentare con valori intermedi al 0-10V per definire aperture intermedie.

1. *Insert the plug connector of the power supply into the PLUG seat "IN": the other end of the power cord is powered at 230vac.*
2. *Connect the two wires for power supply 0-10V respecting the polarity to the 2pin IN connector present in the motor unit*
3. *At the first feeding, check for a couple of seconds, a series of closing-opening-closing movements of the butterfly (alignment).*
4. *At the end of the setting, the LED of the Blinking motor at regular intervals of about 1sec. Green color.*
5. *Power the input 0-10V and verify that at the voltage of 10V, there is the MAX opening of the butterfly: during the movement of the butterfly, the Green LED remains on fixed. In this condition, the contact at the end of the OUT terminals will be closed.*
6. *To close the damper throttle, turn the power to 0V: while the butterfly is moving, the Green LED remains on permanently.*
7. *Feed with intermediate values of 0-10V to define intermediate openings.*

GARANZIA

WARRANTY

La garanzia ha durata di 1 (uno) anno a decorrere dalla data di consegna indicata sul d.d.t (bolla). E' prevista altresì l'estensione d'ufficio, a titolo gratuito, per il secondo anno (due anni complessivi di garanzia) con decorrenza sempre dalla data indicata nel d.d.t di consegna (bolla).

L'azienda fornitrice garantisce la qualità dei materiali impiegati e la corretta realizzazione dei componenti. La garanzia copre difetti di materiale e di fabbricazione e si intende relativa alla fornitura dei pezzi in sostituzione di qualsiasi componente che presenti difetti, senza che possa venir reclamata alcuna indennità, interesse o richiesta di danni.

La garanzia non copre la sostituzione dei componenti che risultano danneggiati per:

- trasporto non idoneo;
- installazione non conforme a quanto specificato in questo manuale di installazione uso e manutenzione;
- la non osservanza delle specifiche tecniche di prodotto;
- quant'altro non riconducibile a vizi originari del materiale o di produzione a condizione che il reclamo del cliente sia coperto dalla garanzia e notificato nei termini e modalità richiesta dal fornitore, lo stesso si impegnerà, a sua discrezione, a sostituire o riparare ciascun prodotto o le parti di questo che presentino vizi o difetti.

The warranty is valid for 2 (two) years from the delivery date indicated on the delivery note / waybill.

The supplier company guarantees the quality of the materials used and the correct construction of the components. The warranty covers defects in materials and manufacturing defects and refers to the supply of spare parts of any components featuring defects, without any compensation, interest or claim for damages.

*The warranty does not cover the replacement of components damaged due to:
incorrect transportation;*

installation not compliant with that specified in this installation, use and maintenance manual;

non-observance of product technical specifications;

Anything else that is not linked to original faults of the material or production provided that the customer complaint is covered by the guarantee and a claim is made within the time limit and in the way requested by the supplier, the same supplier will commit, at their own discretion, to replace or repair any product or part of product showing signs of faults or defects.

SMALTIMENTO

DISPOSAL

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.



At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be deposited at a dedicated recycling centre run by local councils, or at retailers who provide such a service. To highlight the requirement to dispose of household electrical items separately, there is a crossed-out waste paper basket symbol on the product.



Tecnosystemi group

Tecnosystemi S.p.A. Società Benefit

www.tecnosystemi.com

via dell'Industria, 2/4 - Z.I. San Giacomo di Veglia

31029 Vittorio Veneto (Treviso) - Italia

Tel +39 0438.500044 - Fax +39 0438.501516

email: info@tecnosystemi.com



C.F. - P. IVA - R.I.TV IT02535780247

Cap. Soc. € 5.000.000,00 i.v.



WATCH OUR
INSTITUTIONAL VIDEO

